CONVENI DE COL·LABORACIÓ PER A LA REALITZACIÓ DEL CONCERT DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE TOULOUSE

Andorra la Vella, el 05 d'octubre del 2023

REUNIDES

D'una part, el M.I. Sr. Carles Ensenyat Reig, Síndic General, actuant en nom i representació del Consell General, en virtut de les facultats que li confereix l'article 15 del Reglament del Consell General, i en mèrit del què disposa l'acord de la Sindicatura, de data 3 d'octubre del 2023, d'ara en endavant el **Consell General**.

I d'altra part, el Sr. Jean-Claude Tribolet, ambaixador de França a Andorra, amb domicili al carrer Les Canals núm. 38 d'Andorra la Vella, qui actua en nom i representació de l'Ambaixada de França a Andorra, i NRT F-054160-H, en endavant **l'Ambaixada**.

Ambdues parts es reconeixen la capacitat legal per a l'atorgament d'aquest conveni i

EXPOSEN

I. Que tant el Consell General com l'Ambaixada volen incloure dins de la seva activitat cultural respectiva, en mútua col·laboració, el concert de l'Orchestre de Chambre de Toulouse (en endavant **l'Orquestra**), per tal de difondre la cultura francesa al Principat.

II. Que les dues entitats desitgen col·laborar, tan econòmicament, com mitjançant la cessió gratuïta d'equipaments i personal per tal de fer possible el concert.

III. Que, a tal efecte, resulta de comú interès per ambdues parts atorgar un conveni de col·laboració i el duen a terme d'acord amb els següents.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=233b74f6-c842-40bf-812f-e97e93a84fd0 emprant el codi segur de verificació.

PACTES

Primer.- Objecte i durada

El present conveni té com a objecte la representació del concert de l'Orchestre de Chambre de Toulouse al vestíbul del Consell General, el divendres 27 d'octubre del 2023, a les 20h30.

Segon.- Contingut econòmic

2.1 Cost de l'esdeveniment: exceptuant les despeses de comunicació, l'import estimatiu per a l'organització i el desenvolupament de la representació del concert s'eleva a 7.000 €.

2.2 Repartiment del cost: el Consell General i l'Ambaixada assumeixen a parts iguals els costos de la contractació de l'Orquestra i el conjunt de les despeses ocasionades per la representació del concert, a excepció de les despeses de comunicació.

Cada part pagarà directament al productor i als proveïdors concernits sobre la base de factures presentades a nom de cadascuna de les parts, que s'emetran a parts iguals.

A tal efecte, les dues parts signaran un contracte amb l'Orquestra.

2.3 Distribució de la recaptació: l'assistència al concert serà gratuïta.

Tercer.- Invitacions

El Consell General i l'Ambaixada realitzaran de forma conjunta la invitació per a la representació del concert en dues llengües – català i francès -.

Quart.- Requisits tècnics

Per al correcte desenvolupament de la representació del concert, el Consell General cedeix l'ús del vestíbul a l'Orquestra, així com a la l'empresa encarregada del muntatge tècnic, a comptar de les 17h30 del divendres 27 d'octubre i fins a la finalització del concert i el desmuntatge.

El Consell General disposa d'una assegurança de responsabilitat civil per cobrir qualsevol accident que pugui sobrevenir tant al públic com a l'equip tècnic o artístic de l'Orquestra.

L'Orquestra serà directa i exclusivament responsable dels danys i perjudicis que pugui ocasionar a persones i/o a béns o drets, com a conseqüència directa o indirecta de la seva actuació durant la representació del concert, quedant el Consell General eximit de qualsevol responsabilitat.

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=233b74f6-c842-40bf-812f-e97e93a84fd0 emprant el codi segur de verificació.

La responsabilitat de l'Orquestra s'estén als danys causats a treballadors, béns o instal·lacions del Consell General o de tercers, i en general als danys i perjudicis que la seva actuació pugui ocasionar.

El Consell General i l'Ambaixada, així com l'Orquestra, es comprometen a tenir assegurat tot el seu personal que concorre a l'organització de la representació del concert.

Cinquè.- Promoció

El pla de comunicació i la imatge de la representació s'elaboraran conjuntament.

En els documents de promoció de l'esdeveniment d'ambdues parts apareixeran els logos del Consell General, de l'Ambaixada i de la Representació del Copríncep Francès, patrocinador complementari. Tanmateix, cada part farà ús dels elements de difusió i publicitat que li són habituals i n'assumirà el seu cost econòmic.

El Consell General i l'Ambaixada s'esforçaran en respectar les clàusules generals i l'esperit dels documents elaborats per l'Orquestra i faran portar en tots els documents promocionals o publicitaris les mencions obligatòries. Tots els documents promocionals es deixen a l'apreciació del Consell General i de l'Ambaixada, però hauran de ser validats per l'Orquestra.

Sisè.- Fur i jurisdicció

Per a tots els dubtes i qüestions a què pugui donar lloc l'aplicació, interpretació i execució d'aquest conveni, les parts es sotmeten a la jurisdicció exclusiva dels tribunals andorrans, que resoldran conformement al Dret vigent al Principat d'Andorra.

I llegides les parts, tots i cadascun dels pactes d'aquest conveni, es declaren plenament assabentades del seu contingut i el ratifiquen en tots els seus extrems, i en prova de conformitat, el signen per duplicat i a un sol efecte, al lloc i a la data esmentats a l'encapçalament.

PRINCIPAT D'ANDORRA
SINDICATURA GENERAL

Carles Ensenyat Reig
Sindic General
Consell General

AMBASSADE DE FRANCE EN ANDORRE

Jean-Claude Tribolet
Ambassadeur de France
Ambassade de France en Andorre

Aquest document és una còpia autèntica del document electrònic original. Podeu comprovar la seva validesa a https://registre.consellgeneral.ad/Consellers/ValidarDocuments.aspx?csv=233b74f6-c842-40bf-812f-e97e93a84fd0 emprant el codi segur de verificació.